

HOJA INFORMATIVA PARA LA DETECCIÓN DEL CÁNCER DE PRÓSTATA

Sea inteligente. Obtenga la información más reciente sobre el examen del PSA. Luego converse sobre este examen —con su proveedores de salud, pareja, familiares y amigos.

No todos los proveedores están de acuerdo en que hacerse el examen del antígeno prostático específico (PSA, por sus siglas en inglés) para la detección del cáncer de próstata sea una buena idea. El examen puede producir más daños que beneficios en el caso de muchos hombres.

¿Debe hacerse el examen del PSA?

Las cosas han cambiado: El examen del PSA ya no se hace en forma automática en los chequeos médicos del hombre a medida que envejece. No es como medirse la presión arterial. **Ahora, lo inteligente es conversar con su médico y decidir juntos si se debe realizar el examen, incluso si ya se lo ha hecho anteriormente.**

La opinión de los expertos médicos es la siguiente:

Nuevas investigaciones han demostrado que el examen del PSA no funciona muy bien como un examen habitual para la detección del cáncer de próstata. Este examen podría evitar que algunos hombres mueran de cáncer de próstata. Pero para muchos hombres, el examen puede causar daños graves sin proporcionar ningún beneficio.

¿Cómo decidir si el examen del PSA es adecuado para usted?:

No hay respuestas correctas o incorrectas. Pero piense en:

- **Su riesgo individual.** Si usted tiene un riesgo alto de padecer cáncer de próstata, puede considerar que el beneficio posible es mayor que el daño que puede derivarse del examen.
- **Lo que considere apropiado para usted.** ¿Es usted el tipo de persona que quiere hacerse todos los exámenes para estar seguro? ¿O más bien toma las cosas como vienen y no es probable que pida exámenes a menos que su proveedor se los recomiende?

¿Qué aumenta su riesgo de cáncer de próstata?



Raza. Los hombres afroamericanos y negros tienen un riesgo 50% mayor.



Antecedentes familiares. Si tiene un pariente cercano que padeció cáncer de próstata, su riesgo aumenta entre dos y tres veces.



Edad. El riesgo de cáncer de próstata aumenta a medida que envejece, especialmente después de los 50 años de edad.



Acerca del examen del PSA

¿Qué es?

El examen del PSA es un examen de sangre. Mide los niveles de una proteína, el antígeno prostático específico, que es producida por la próstata del hombre.

¿Qué hace el examen del PSA?

El examen del PSA no da una respuesta afirmativa o negativa en relación con la detección del cáncer de próstata. Un nivel elevado de PSA puede ser una señal de cáncer, pero generalmente no lo es. Se necesitaría una biopsia para saberlo con absoluta seguridad.

¿Cuáles son los beneficios?

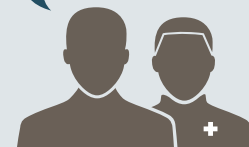
El examen del PSA puede ayudar a detectar un tipo de cáncer dañino en forma precoz. El tratamiento suele funcionar mejor mientras más pronto se detecte este tipo de cáncer.

¿Cuáles son los riesgos?

El examen del PSA puede llevar a más exámenes, estrés y sobretreatmento. Algunos hombres terminan sometiéndose a operaciones y radiación (quizás con graves efectos colaterales) que podrían no haber sido necesarias.

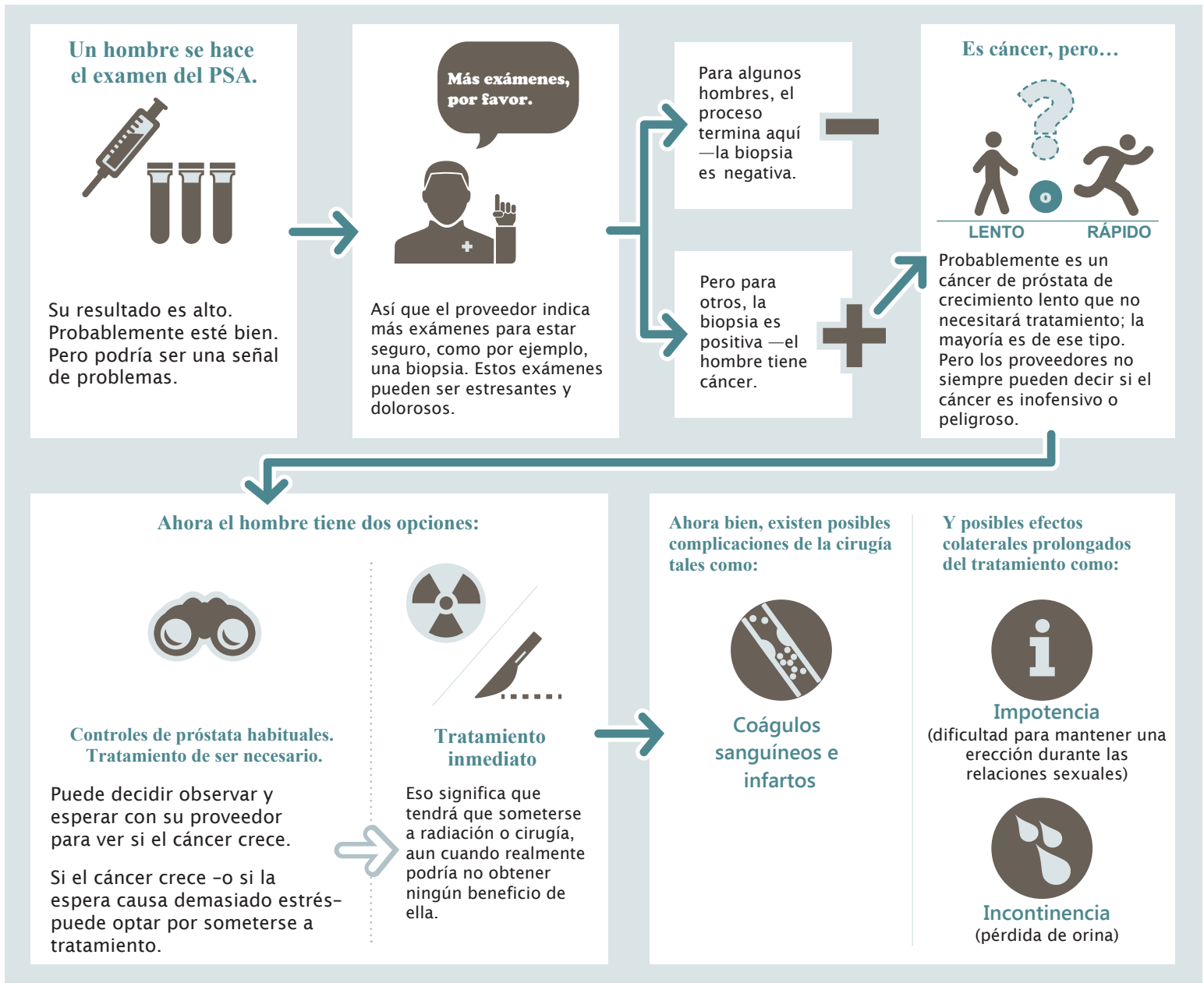
¿Tiene más preguntas sobre el examen del PSA?

Hable con su proveedor.



¿De qué manera un simple examen de sangre puede perjudicarle?

No es el examen en sí, ni la aguja que se usa para extraer la sangre. Es que el examen no puede indicarle si usted tiene cáncer de próstata, y puede abrir la puerta a más exámenes y a tratamientos que podrían tener efectos colaterales dañinos. Debe conversar con su proveedores de salud acerca de los beneficios y los daños en cada paso.



Independientemente de que se haga el examen del PSA o no, consulte a su proveedor si tiene síntomas como:

- Necesidad de orinar con más frecuencia de lo habitual
- Necesidad de levantarse muchas veces durante la noche para orinar
- Dificultad para empezar o terminar de orinar
- Flujo de la orina débil o goteo
- Sangre en la orina

Otras enfermedades, además del cáncer de próstata, pueden causar estos síntomas. Pero siempre debe hacerse una revisión en caso de que tenga estos síntomas.

¿Todavía no ha decidido si se hará el examen?

Está bien. No tiene que tomar una decisión definitiva ahora. Puede esperar y pensarlo.

Para conocer más acerca del examen del PSA, visite: www.mass.gov/cancerscreenings

La elaboración de esta publicación recibió el apoyo de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés), Número de Acuerdo de Cooperación U58DP003920-03.

